Distr.
GENERAL

CERD/C/247
3 de septiembre de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITE PARA LA ELIMINACION DE
LA DISCRIMINACION RACIAL
43° período de sesiones

DOCUMENTOS PRESENTADOS DE CONFORMIDAD CON
UNA DECISION ESPECIAL DEL COMITE*

BOSNIA Y HERZEGOVINA

[29 de julio de 1993]

1. La República de Bosnia y Herzegovina, en su calidad de Estado soberano e independiente, admitido como Estado Miembro de las Naciones Unidas el 22 de mayo de 1992, ha asumido, entre otras obligaciones, la de respetar todos los actos y normas internacionales relacionados con la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, incluida la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, de 21 de diciembre de 1965.

2. Conforme al procedimiento oficial, el Gobierno de la República de Bosnia y Herzegovina declaró, en virtud de notificación cursada al Secretario General de las Naciones Unidas respecto de la situación de los tratados internacionales suscritos por la ex Yugoslavia o a los que ésta se había adherido, que se consideraba obligado también por la Convención.

* En una decisión adoptada el 19 de marzo de 1993, el Comité expresó su grave preocupación sobre el conflicto étnico en curso en el territorio de la ex Yugoslavia, pidió al Gobierno de Bosnia y Herzegovina que confirmara su adhesión a la Convención y, al igual que a otros Estados sucesores, que presentara con carácter urgente información sobre la aplicación de la Convención.

GE.93-18397 (S)

3. Debido a la agresión contra la República de Bosnia y Herzegovina, se han perpetrado violaciones masivas, sistemáticas y patentes de los derechos humanos básicos y de las libertades fundamentales, crímenes masivos contra la humanidad y el derecho internacional, en una escala sin precedentes desde el fin de la segunda guerra mundial. Esta agresión ha sido perpetrada por las fuerzas armadas regulares de Serbia y Montenegro, que se originaron en el ex ejército popular yugoslavo, por unidades paramilitares provenientes de Serbia y Montenegro y por "fuerzas armadas disidentes... bajo la dirección de un mando responsable" (conforme a la definición que figura en el artículo 1 del Protocolo Adicional a los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949)* que ha dado en llamarse el "ejército de la República Serbia", provenientes del ex ejército popular yugoslavo que existían en el territorio de la República de Bosnia y Herzegovina y de grupos armados del Partido Democrático Serbio nacionalista que, por ser una organización terrorista, ha sido proscrito por orden judicial.

4. La agresión contra la República de Bosnia y Herzegovina ha sido cometida también por partes de las unidades armadas del Consejo de Defensa Croata, controlado por fuerzas nacionalistas extremistas y con el activo apoyo de partes de las fuerzas armadas regulares de la República de Croacia.

5. La agresión, debido a la indecisión y la falta de congruencia respecto de la aplicación de las medidas contenidas en numerosas resoluciones, recomendaciones y llamamientos de las más altas instituciones y órganos regionales e internacionales, la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Comunidad Europea, el Consejo Europeo y otros organismos, lejos de cesar, se ha ampliado y adquirido un ámbito aún más trágico, con consecuencias perdurables y de vasta escala. De resultas de la agresión, un sector considerable del territorio de la República de Bosnia y Herzegovina ha sido ocupado temporariamente y parte de él ha caído bajo el control de las fuerzas extremistas del Consejo de Defensa Croata.

6. En esos territorios, en contraste con los territorios controlados por las autoridades legítimas de la República de Bosnia y Herzegovina, se ha cometido una violación manifiesta, incluida la infracción de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, cuyo fundamento es que no debe haber ninguna "distinción, exclusión, restricción o preferencia basada en motivos de... origen nacional o étnico", esto es, en la pertenencia a ciertos grupos étnicos, "que tenga por objeto o por resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos humanos y libertades fundamentales en

* "1. El presente Protocolo... se aplicará a todos los conflictos armados... que se desarrollen en el territorio de una Alta Parte Contratante entre sus fuerzas armadas y fuerzas armadas disidentes o grupos armados organizados que, bajo la dirección de un mando responsable, ejerzan sobre una parte de dicho territorio un control tal que les permita realizar operaciones militares sostenidas y concertadas y aplicar el presente Protocolo."

las esferas política, económica, social, cultural o en cualquier otra esfera de la vida pública" (párrafo 1 del artículo 1 de la Convención).

7. Bosnia y Herzegovina, como bien se sabe, es un Estado europeo plurinacional, plurirreligioso y pluricultural. De acuerdo con el último censo, que data de marzo de 1991, la población del país ascendía a 4.364.649 habitantes, entre ellos 1.905.274 musulmanes (43,7%), 1.369.883 serbios (31,4%), 755.883 croatas (17,3%) y 333.609 habitantes de otro origen (7,6%). En la mayor parte del país y en la mayoría de los municipios, pueblos y asentamientos, la población era de origen pluriétnico y las relaciones entre los distintos grupos nacionales y entre vecinos eran amistosas. De un total de 109 municipios en la República, los musulmanes representaban más de la mitad de la población en 37 municipios, los serbios representaban más de la mitad de la población en 32 municipios y los croatas representaban más de la mitad de la población en 14 municipios; por otra parte, los musulmanes representaban más del 90% de la población en sólo 2 municipios, los serbios en sólo 3 y los croatas en sólo 5.

8. De la superficie total de la República de Bosnia y Herzegovina, el 53,26% era de propiedad social (del Estado) y el 46,74% de propiedad privada. De acuerdo con el catastro, el 42% de las tierras de propiedad privada pertenecían a propietarios musulmanes, el 42% a propietarios serbios y el 16% a propietarios croatas. La propiedad del Estado comprende todas las partes del territorio de la República y, de conformidad con el derecho internacional, la propiedad del Estado, incluida la del Estado de Bosnia y Herzegovina, pertenece a todos sus ciudadanos, con prescindencia de su origen nacional, religioso, racial o de otra índole. No existe, pues, una propiedad nacional separada en el Estado de Bosnia y Herzegovina, razón por la cual no existe un territorio estatal nacional separado.

9. Contradiciendo esas realidades y también siglos de coexistencia, una historia común y, objetivamente hablando, una comunidad de intereses históricos inmediatos y a largo plazo, las Potencias nacionalistas extremistas, con la mira de ejecutar proyectos hegemónicos de crear la "Gran Serbia" y también la "Gran Croacia", por conducto de una política de violencia, terror, crímenes y genocidio, han causado inmensos sufrimientos humanos y han reprimido los derechos humanos básicos y las libertades fundamentales. Ese programa, de esencia racista, nacionalista y fascista está dirigido en contra de todos los pueblos que no son serbios, en el caso de Bosnia y Herzegovina, primordialmente contra los musulmanes. Los preparativos para la agresión armada y la agresión armada misma se han inspirado en los principios básicos de que todos los serbios deben vivir en un solo Estado y que la existencia del pueblo serbio se ha visto amenazada por los musulmanes y por los croatas. En consecuencia, ciertas zonas, con prescindencia de la situación real, han sido declaradas territorios serbios. Todos los municipios que, de acuerdo con el plan concebido, deben incorporarse en la llamada República Serbia han sido declarados municipios serbios, sin tener en cuenta la composición real de su población. Municipios con poblaciones pluriétnicas o de mayoría musulmana, han sido declarados municipios serbios. Para llevar adelante esos objetivos, se ha aplicado sistemáticamente la política del genocidio y de la llamada "limpieza étnica".

10. Desde el comienzo de la agresión, se ha establecido un bloqueo total de las comunicaciones y los representantes de las organizaciones internacionales (el Comité Internacional de la Cruz Roja, la Organización Mundial de la Salud y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, los supervisores de las Naciones Unidas y de la Comunidad Europea, las misiones del Relator Especial Mazowiecki, Helsinki Watch, etc.) se han visto privados de observar la situación en las partes temporariamente ocupadas de la República. Por esa razón, no existen ni un estudio ni datos generales acerca de las víctimas de la agresión. De acuerdo con los datos de que disponen la Sede Central de los Servicios de Salud y Seguridad Social de los Ciudadanos de la República y el Ministerio de Salud de la República de Bosnia y Herzegovina, en el período transcurrido entre el comienzo de la agresión y el 19 de julio de 1993, 139.708 habitantes fueron muertos, perecieron por inanición o han desaparecido, entre ellos 16.092 niños, y 152.039 resultaron heridos, entre ellos 38.371 niños. Veintenas de personas han sufrido lesiones graves o incapacidades permanentes y muchas de ellas han sido mutiladas. Se considera que esas cifras representan sólo el 65% del número de muertos y heridos, razón por la cual el total de muertos asciende a más de 215.000 personas. Para aplicar la política genocida de "limpieza étnica", el agresor ha recurrido a todos los métodos y medios, prohibidos por el derecho internacional y las reglas y normas humanitarias. Además de usar medios letales prohibidos (municiones explosivas e inflamables, agentes químicos, casetes bomba, francotiradores, etc.), los civiles y los edificios civiles, los establecimientos médicos y los hospitales han sido objeto de un volumen considerable de ataques con armas antiaéreas, artillería pesada, obuses, tanques y, en un momento, con aviones. Se bombardean los pueblos, asentamientos y aldeas habitados principalmente por musulmanes. Por ejemplo, bien conocidas son las instrucciones del general Mludić, actualmente Comandante en Jefe del llamado ejército de la República Serbia, de disparar contra la parte de Sarajevo llamada Velešići "porque allí no hay muchos serbios".

11. Además de los ataques armados, los objetivos de la agresión, a saber, de la política de "limpieza étnica", se están ejecutando también mediante tácticas bien planeadas y concebidas de violencia, terror y barbarie. Las personas son detenidas arbitrariamente y privadas ilegalmente de su libertad debido a su origen nacional o religioso. Se han creado 194 campos de concentración en los que se ha confinado a decenas de miles de personas y en los que se han cometido muchos actos de tortura y mutilación y se ha ejecutado a civiles. Algunos de esos campos todavía existen. Se han perpetrado violaciones contra musulmanas, de las que ni siquiera se han salvado niñas de 6 años de edad o ancianas. A las que han quedado embarazadas se les deniega su derecho al aborto. Es muy improbable que las mujeres que han sido violadas repetidas veces, sea cual fuere su edad, quieran alguna vez dar a luz. Se ha perturbado así el ciclo biológico de la reproducción, que ha sido una de las metas de los actos genocidas del agresor. De acuerdo con los datos recogidos hasta hora, han sido violadas entre 25.000 y 30.000 musulmanas.

12. Las unidades armadas y las autoridades "civiles" serbias han expulsado por la fuerza a grandes sectores de la población no serbia, y en primer lugar a los musulmanes, de sus hogares ancestrales. Muchas familias han sido

separadas. El número real de refugiados de la República se encuentra entre 1.270.000 y 1.006.000. Para que no puedan volver a sus hogares, se ha saqueado, incendiado y destruido sus viviendas y bienes, se han profanado objetos del culto se han excavado los cementerios y se ha devastado el patrimonio cultural e histórico. Se han destruido 85 monumentos culturales, más de 1.000 mezquitas, 121 iglesias católicas, 12 templos ortodoxos y 5 sinagogas. Todo esto se ha hecho para erradicar todo vestigio de la existencia de un pueblo, de una civilización rica y plurisecular, a fin de crear un país serbio "depurado".

13. En los últimos meses, las acciones de los grupos de nacionalistas extremistas croatas en partes de Herzegovina y de Bosnia central han sido similares o idénticas a las antes mencionadas.

14. Para lograr los objetivos de la política genocida de "limpieza étnica", deliberadamente hambread a la población y la privan de tratamiento médico y protección sanitaria y epidemiológica, impidiendo que el ACNUR y otras organizaciones humanitarias locales e internacionales distribuyan alimentos y medicinas, interrumpiendo el suministro de electricidad, agua, gas y combustibles, despidiendo a las personas de sus empleos y privando a la población de todo servicio social, penurias de las que no escapan ni ancianos, ni mujeres ni niños.

15. Mediante la agresión armada, las matanzas y la aplicación sistemática y masiva de los métodos y medios de violencia antes descritos y haciendo cundir el temor y la desesperación, propagando falacias y usando los métodos de la propaganda psicológica, se están creando un ambiente insostenible y unas condiciones de vida insoportables con el objeto de obligar al pueblo a abandonar territorios que, de acuerdo con los planes del nacionalismo extremista de crear un gran Estado, han de convertirse exclusivamente en territorio serbio o croata. En partes considerables de los territorios se ha erradicado a la población musulmana; además, se han elaborado planes para intercambiar territorios y efectuar la dislocación "humana" de centenares de miles de personas. Es sorprendente que ideas tan irracionales hayan contado con el apoyo de los órganos jurídicos de ciertos Estados, Miembros de las Naciones Unidas, que conocen por experiencia propia las dimensiones trágicas de proyectos de esa índole. El objetivo final es dividir al país de acuerdo con criterios étnicos para crear tres entidades étnicamente "limpias" dentro de una confederación, esto es, destruir el Estado de Bosnia y Herzegovina.

16. Los serbios que se han opuesto a la política nacionalista de la Gran Serbia, o que la repudian, se exponen también a presiones y torturas y a que se les declare traidores y conversos al islam, y se está procediendo a la detención, la tortura y la ejecución de personalidades serbias. Cabe recordar que en virtud de los cargos proferidos contra Yugoslavia (Serbia y Montenegro), por aplicación de la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, la Corte Internacional de Justicia de La Haya expidió el 8 de abril de este año una orden de medidas provisionales por la que conminó a Yugoslavia a "adoptar inmediatamente todas las medidas que estén a su alcance para prevenir la comisión del delito de genocidio" y a que, "en particular, vele por que las unidades armadas militares, paramilitares

o irregulares que puedan estar bajo su mando o recibir su apoyo, así como las organizaciones y personas que puedan estar sujetas a su control, dirección e influencia, no cometan actos de genocidio, de asociación ilícita para cometer genocidio ni de incitación directa y pública a la comisión del genocidio, ni tampoco actos de complicidad en el genocidio, ya sea contra la población musulmana de Bosnia y Herzegovina o contra cualquier otro grupo nacional, étnico, racial o religioso".

17. En el territorio controlado por las autoridades legítimas de la República de Bosnia y Herzegovina ha habido casos de violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales a los que se aplica la Convención. Algunos grupos y particulares han sacado partido de una situación difícil y conflictiva que ha trabado la acción normal y eficaz de las autoridades. Sin embargo, por conducto de las medidas y la acción de las autoridades civiles y militares se ha impedido que esos actos adquirieran mayor magnitud y, en especial, que puedan desembocar en tentativas de represalia. De acuerdo con el derecho vigente en la República de Bosnia y Herzegovina los siguientes actos constituyen delitos graves:

- a) la violación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales reconocidos por la comunidad internacional por motivos de raza, color, nacionalidad u origen étnico;
- b) los actos de represión contra grupos o particulares porque luchan por la igualdad de los pueblos;
- c) la divulgación de ideas sobre la superioridad de una nación respecto de otra o la propaganda de odio racial o que incita a la discriminación racial (artículo 154 del Código Penal).

18. Se han presentado numerosos informes sobre la situación de la violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales en Bosnia y Herzegovina a los órganos pertinentes de las Naciones Unidas. Entre esos informes cabe mencionar los del Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia, informes del Gobierno de los Estados Unidos de América, Helsinki Watch y otras organizaciones, y el informe de la Misión a la República de Bosnia y Herzegovina (S/25700) autorizada por la resolución 819 (1993) del Consejo de Seguridad.

19. El hecho de que la comunidad internacional no haya declarado su firme decisión de detener la agresión genocida perpetrada contra la República de Bosnia y Herzegovina, la equiparación del agresor y la víctima, denegatoria del derecho de las víctimas a la legítima defensa, las tentativas de implantar la tesis de la guerra civil, la tolerancia del genocidio y la indecisión en prevenir éste y otros crímenes contra la humanidad y el derecho internacional, las vacilaciones respecto de condenar la adquisición de territorios por la fuerza y de señalar claramente a los perpetradores y organizadores de esos crímenes indican, sin ninguna ambigüedad, que ya es sobrado tiempo de que la comunidad internacional asuma la responsabilidad que le corresponde por los crímenes cometidos en Bosnia y Herzegovina.

20. Las autoridades legítimas y la mayoría de la población de Bosnia y Herzegovina están decididas a que los tres pueblos constituyentes y otras etnias, cuyos antepasados habitaron en este suelo, convivan porque su experiencia histórica y destino común les han impartido la firme creencia de que esa es la única solución posible. Se oponen a la política genocida y racial de "limpieza étnica", a la partición étnica de su país de acuerdo con criterios étnicos, al canje de territorios y a la dislocación de los pueblos y apoyan una República de Bosnia y Herzegovina civil, liberada, unida, integral, indivisible, independiente, soberana y democrática, en calidad de Estado europeo dentro de fronteras internacionalmente reconocidas.